

Carl Michael Bellman

No 45

Ha sorsom, mint remélem,
Egy lánykát adna nékem,
Ki csupa csín, csevely,
Bár szarvat hord e fej;
Ej ej ej

Mint mások, a szóbeszédet
Sose hallanám biz én meg:
Ha érte forr a véred,
Fizess s tiéd a nej!
Hej hej hej hej

Ha érte forr a véred,
Fizess s tiéd a nej!

Ha lánykám kódorogna,

Vigyáznék otthonomra,
A kamra oly derűs,
S a pince mélye hűs;
Hűs hűs hűs hűs
A homlokomon mi díszlik,
Sose érdekelne, míg itt
Flaskómba tölt színültig
Bacchus finom nedűt.
Dűt dűt dűt dűt
Flaskómba tölt színültig
Bacchus finom nedűt.

Ha nőm kivert az ágyból,
Vagy elzavart a háztól,
Kedélyem elborul,
De nálunk ő az úr;
Úr úr úr úr
S kuncsaftja ha rám a pisztolyt

Ezért is lépek én meg;
Belém ne botlana.

S ha tán a garnizonból
X báró is befordúl,
S még otthon ér, habár
Kotródnom kéne már;
Ár ár ár ár

S én ostoba azt fecsegném,
Hogy aludtam épp nejemnél,
Hát elakadna nyelvem,
S csak állnék chapeau bas:
Bá bá bá bá

Hát elakadna nyelvem,
S csak állnék chapeau bas.

Az is megeshetik még,
Hogy ajtómon zörögnék,
De a szobámba' még

A gyertya vígan ég;
Ég ég ég ég

Szép angyalom erre menten
Leköp és pofán ver engem,
Nyakamba serbli freccsen:
Jaj, mindenféle lék!

Még még még még

Nyakamba serbli freccsen:
Jaj, mindenféle lék!

Igaz lelkemre mondom,
Nem volna más a gondom,
Fejem fordítanám,
S a gyertyát tartanám;
Ám ám ám ám

S ha már betakartam őket,
Ama kuncsaftot s a nőmet,

Nem kérek semmi többet:
Egy kupa bort talán.
Lám lám lám lám
Nem kérek semmi többet:
Egy kupa bort talán.

*Baka István
fordítása*

Andante

Ha sor - som, mint re - mé - lem, Egy lány - kát ad - na

né - kem, Egy lány - kát ad - na né - kem, ki csu - pa csín, cse -

vely, Bár szar - vat hord e fej; Ej ej ej

ej Mint má - sok, a szó - be - szé - det So - se hal - la - nám biz

én meg: Ha ér - te forr a vé - red, Fi - zess s ti - éd a

nej! Hej hej hej hej hej hej hej hej hej hej hej Ha

ér - te forr a vé - red, Fi - zess s ti - éd a nejt!

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on two staves, Treble and Bass, in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody is in the Treble staff, and the bass line is in the Bass staff. The piece consists of 16 measures. The first measure is a whole note chord (G4, B4, D5). The second measure is a half note chord (G4, B4). The third measure is a half note chord (G4, B4). The fourth measure is a half note chord (G4, B4). The fifth measure is a half note chord (G4, B4). The sixth measure is a half note chord (G4, B4). The seventh measure is a half note chord (G4, B4). The eighth measure is a half note chord (G4, B4). The ninth measure is a half note chord (G4, B4). The tenth measure is a half note chord (G4, B4). The eleventh measure is a half note chord (G4, B4). The twelfth measure is a half note chord (G4, B4). The thirteenth measure is a half note chord (G4, B4). The fourteenth measure is a half note chord (G4, B4). The fifteenth measure is a half note chord (G4, B4). The sixteenth measure is a half note chord (G4, B4). The piece ends with a double bar line.

(Carl Michael Bellman *Fredman episztolái és dalai* című kötetéből.)

[← Előző oldal](#) [Következő oldal →](#)